



PRESIDENCE

POLYNESIE FRANÇAISE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT QAAV

N° 251 / PR / SDR / QAAV

Le chef de département

Pirae, le 22/02/2016

Affaire suivie par :

Mme Valérie ROY
VR/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat sanitaire pour l'importation de produits de la pêche des USA

Réf. : arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de produits de la pêche des Etats-Unis d'Amérique qui remplace le modèle du 11/27/2012 et qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24/07/15 modifié cité en référence.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le Président et par délégation



Valérie ROY

	UNITED STATES OF AMERICA U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE Certificat sanitaire et de salubrité/Health Certificate French Polynesia		Date /Date N° certificat/Reference No.
<i>This certificate is admissible in all courts of the United States as prima facie evidence of the truth of the statements therein contained. This certificate does not excuse failure to comply with any Federal or State laws. WARNING: Any person who shall falsely make, issue, alter, forge, or certify, or participate in any action thereto, is subject to a fine of not more than \$1,000 or imprisonment for not more than one (1) year, or both (7 U.S.C. 1622 (h)).</i>			
Relatif aux produits de la mer et d'eau douce ⁽¹⁾ (poissons et leurs produits de frai, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques) et destinés à la Polynésie française ⁽¹⁾ / Health Certificate for salt water and fresh water fish ⁽¹⁾ and their spawning products, crustaceans, mollusks and other aquatic invertebrates intended for importation into French Polynesia			
Pays d'origine/Country of origin: _____			
Autorité officielle compétente/Competent official authority: _____			
I. Identification des denrées alimentaires/Identification of the products			
Espèce(s) animale(s)/Species: _____		Date(s) de fabrication/Date of fabrication: _____	
Nature des pièces/Pieces: _____		Date(s) de congélation ⁽²⁾ /Freezing date(s) ⁽²⁾ : _____	
Type de l'emballage/Nature of packaging: _____		Nombre de colis/Number of packages: _____	
Température d'entreposage et de transport/Transport and storage temperature: _____			
Poids net/Net weight: _____		Durée(s) de conservation ⁽²⁾ /Use by date ⁽²⁾ : _____	
II. Origine des denrées alimentaires/Origin of products			
Nom, adresse, numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l' (des) établissements(s)/Name, address, veterinary registration number of the approved export establishment(s): _____			
Atelier(s) de préparation/Preparation plant(s): _____		Atelier(s) de collecte/Collecting plant(s): _____	
Atelier(s) de transformation/Cutting and/or processing plant(s): _____			
III. Destination des denrées alimentaires/Destination of products			
Les denrées sont expédiées/The products are dispatched:			
de: _____			
from: _____		(lieu d'expédition)/(Place of dispatch)	
à: _____			
to: _____		(lieu de destination)/(Country and place of destination)	
Par le moyen de transport suivant ⁽³⁾ /by the following means of transport ⁽³⁾ : _____			
Nom et adresse de l'expéditeur ⁽³⁾ /Name and address of dispatcher ⁽³⁾ : _____			
Nom et adresse du destinataire/Name of consignee and address at place of destination: _____			
IV. Attestation de salubrité/Health Attestation			
Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/The official inspector hereby certifies that the products specified above:			
1. Ont été inspectées et reconnues propres à l'alimentation humaine, à l'alimentation animale consommation ⁽⁴⁾ / Have been inspected and are fit for human consumption/animal consumption ⁽⁴⁾			
2. Ont été manipulés, préparés ou transformés, identifiés, stockés et transportés dans le cadre d'un programme HACCP et sanitaire approprié dûment mis en oeuvre et en conformité avec les exigences énoncées dans le Code d'usages international recommandé pour les poissons et les produits de la pêche du Codex Alimentarius, CAC/RCP (CAC/RCP 52-2003) / have been handled, prepared or processed, identified, stored and transported under a competent HACCP and sanitary program consistently implemented and in accordance with the requirements laid down in Codex Code of Practice for Fish and Fishery Products (CAC/RCP 52-2003) ;			
3. Proviennent d'un (ou d') établissement(s) agréé(s) qui a été approuvé ou qui a été autrement reconnu comme ayant un bon statut par rapport à la réglementation avec l'autorité compétente dans le pays exportateur / originate from (an) approved establishment(s) that has been approved by, or otherwise determined to be in good regulatory standing with the competent authority in the exporting country;			
4. Pour les lots d'aliments pour animaux destinés à la consommation humaine, ne contiennent pas de salmonelles ⁽⁴⁾ / for feed lots for animals intended for human consumption, do not contain Salmonella ⁽⁴⁾ .			
V. Attestation zoo sanitaire/Zoo sanitary attestation			
Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus (cf. paragraphe I) répondent aux conditions sanitaires suivantes/The official inspector hereby certifies that the products mentioned above (paragraph I) comply with the following sanitary requirements:			
1. Pour les produits frais et les produits contenant des ingrédients frais issus d'espèces aquatiques, et selon l'espèce ⁽⁴⁾ /For fresh products and products containing fresh aquatic species and according to the species ⁽⁴⁾			
- Les poissons non éviscérés, les poissons réfrigérés éviscérés présentés autrement qu'en filets, dames ou pavés et leurs produits de frai (œufs) / Non-gutted fish, chilled gutted fish other than filets or steaks and their spawning products (eggs):			
L'établissement de pisciculture, la zone de provenance ou le pays ⁽⁴⁾ est indemne des maladies suivantes / The fish-farm, area or country ⁽⁴⁾ is free from the following diseases :			
- infection à <i>Aphanomyces</i> invasifs pour <i>Acanthopagrus australis</i> , la perche grimpante (<i>Anabas testudineus</i>), les anguilles (<i>Anguillidae</i>), les poissons-chats (<i>Bagridae</i>), la perche (<i>Bidyanus bidyanus</i>), le menhaden tyran (<i>Brevoortia tyrannus</i>), le bhakur (<i>Catla catla</i>), la tête de serpent strié (<i>Channa striata</i>), le mrigal (<i>Cirrhinus mrigala</i>), les claridés (<i>Clarius spp.</i>), les exocoets (<i>Exocoetidae</i>), <i>Glossogobius giuris</i> , <i>Oxyeleotris marmoratus</i> , les gobies (<i>Gobiidae</i>), le rohu (<i>Labeo rohita</i>), le labéo (<i>Labeo spp.</i>), le ayu (<i>Plecoglossus altivelis</i>), le barbeau d'Asie (<i>Puntius sophore</i>), <i>Scortum barcoo</i> , les sillaginidés (<i>Sillago ciliata</i>), les Siluridés, le gourami à peau de serpent (<i>Trichogaster pectoralis</i>), le poisson archer (<i>Toxotes chatareus</i>), le barbeau argenté (<i>Puntius gonionotus</i>), le scatophage (<i>Scatophagus argus</i>), le gourami (<i>Osphronemus goramy</i>), <i>Platycephalus fuscus</i> , les psettodidés (<i>Psettoodes sp.</i>), <i>Rhodeus ocellatus</i> , <i>Rohtee sp.</i> , le rotengle (<i>Scardinus erythrophthalmus</i>), <i>Terapon sp.</i> et toutes les autres espèces sensibles visées dans le Manuel aquatique / infection with <i>Aphanomyces</i> invasifs for yellowfin seabream (<i>Acanthopagrus australis</i>), climbing perch (<i>Anabas testudineus</i>), eels (<i>Anguillidae</i>), bagrid catfishes (<i>Bagridae</i>), silver perch (<i>Bidyanus bidyanus</i>), Atlantic menhaden (<i>Brevoortia tyrannus</i>), catla (<i>Catla catla</i>), striped snakehead (<i>Channa striata</i>), mrigal (<i>Cirrhinus mrigala</i>), torpedo-shaped catfishes (<i>Clarius spp.</i>), halfbeaks flying fishes (<i>Exocoetidae</i>), tank goby (<i>Glossogobius giuris</i>), marble goby (<i>Oxyeleotris marmoratus</i>), gobies (<i>Gobiidae</i>), rohu (<i>Labeo rohita</i>), rhinofishes (<i>Labeo spp.</i>), ayu (<i>Plecoglossus altivelis</i>), pool barb (<i>Puntius sophore</i>), barcoo grunter (<i>Scortum barcoo</i>), sand whiting (<i>Sillago ciliata</i>), wells catfishes (<i>Siluridae</i>), snakeskin gourami (<i>Trichogaster pectoralis</i>), common archer fish (<i>Toxotes chatareus</i>), silver barb (<i>Puntius gonionotus</i>), spotted scat (<i>Scatophagus argus</i>), giant gourami (<i>Osphronemus goramy</i>), dusky flathead (<i>Platycephalus fuscus</i>), spiny turbot (<i>Psettoodes sp.</i>), Tairiku-baratanago (<i>Rhodeus ocellatus</i>), Keti-Bangladeshi (<i>Rohtee sp.</i>), rudd (<i>Scardinus erythrophthalmus</i>), <i>terapon</i> (<i>Terapon sp.</i>) and any other susceptible species referred to in the Aquatic Manual			

et pour les poissons non éviscérés, les poissons éviscérés réfrigérés ou congelés présentés autrement qu'en filets, darnes ou pavés, leurs produits de frai (œufs) / and for un gutted fish, chilled or frozen gutted fish other than filets or steaks, spawning products (eggs)

- herpès-virose de la carpe koi pour les carpes (*Cyprinus carpio*) / koi herpesvirus disease for carps (*Cyprinus carpio*) ;
- iridovirose de la daurade japonaise pour le spare japonais (*Pagrus major*), la sériole du Japon (*Seriola quinqueradiata*), la sériole couronnée (*Seriola dumerili*), *Oplegnathus fasciatus*, le poisson mandarin (*Siniperca chuatsi*), le tambour rouge (*Sciaenops ocellatus*) et toutes les autres espèces sensibles visées dans le Manuel aquatique / red sea bream iridoviral disease for red sea bream (*Pagrus major*), yellowtail (*Seriola quinqueradiata*), amberjack (*Seriola dumerili*), Japanese parrotfish (*Oplegnathus fasciatus*), mandarin fish (*Siniperca chuatsi*), red drum (*Sciaenops ocellatus*) and any other susceptible species referred to in the Aquatic Manual ;
- virémie printanière de la carpe pour la carpe commune (*Cyprinus carpio*), la carpe du roseau (*Ctenopharyngodon idella*), la carpe argentée (*Hypophthalmichthys molitrix*), la carpe à grosse tête (*Aristichthys nobilis*), le cyprin (*Carassius carassius*), le cyprin doré (*Carassius auratus*), la tanche (*Tinca tinca*), le glane (*Silurus glanis*), l'ide mélanote (*Leuciscus idus*) et la brème (*Abramis brama*) / carp spring viremia for common carp (*Cyprinus carpio*), reed-carp (*Ctenopharyngodon idellus*), silver carp (*Hypophthalmichthys molitrix*), big-headed carp (*Aristichthys nobilis*), cyprinus (*Carassius carassius*), goldfish (*Carassius auratus*), tench (*Tinca tinca*), shet fish (*Silurus glanis*), orfe (*Leuciscus idus*) and bream (*Abramis brama*) ;
- nécrose hématopoïétique épizootique pour la perche européenne (*Perca fluviatilis*), la truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*), le saumon de l'Atlantique (*Salmo salar*) / epizootic hematopoietic necrosis for the European perch (*Perca fluviatilis*), the rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*), the Atlantic salmon (*Salmo salar*) ;
- Les crustacés et ceux contenus dans des produits ont été / Crustacean and those included into products ;
- les décapodes ont été étêtés et décortiqués (à l'exception du dernier segment de la carapace et du telson), transformés (panés ou marinés ou préparés en bouchons, rouleaux de printemps, samosas, autre type de bouchées) et conditionnés pour le commerce de détail / decapods have been headed and peeled (except for the last segment of the carapace and telson), processed (breaded or marinated or prepared as dim sum, spring rolls, samosas or other types of finger food) and packaged for retail sale ;
- Mollusques vivants et crus, réfrigérés et congelés, et les produits en contenant / Live and raw, chilled and frozen, molluscs and products containing fresh molluscs ;

Pour les mollusques bivalves vivants, frais et congelés avec coquille entière / For live, fresh and chilled molluscs with the two valves

Le compartiment, la zone ou le pays⁽⁴⁾ est indemne selon le code de l'OIE des maladies suivantes / The compartment, area or country⁽⁴⁾ is free from the following diseases :

- infection à *Bonamia exitiosa* pour l'huître plate du Chili (*Ostrea chilensis*), l'huître plate australienne (*Ostrea angasi*), l'huître plate européenne (*Ostrea edulis*) et l'huître naine (*Ostrea stentina*) / infection with *Bonamia exitiosa* for Australian mud oyster (*Ostrea angasi*), Chilean flat oyster (*O. chilensis*), European flat oyster (*Ostrea edulis*) and oyster (*Ostrea stentina*) ;
- infection à *Bonamia ostreae* pour l'huître plate européenne (*Ostrea edulis*), l'huître plate d'Argentine (*Ostrea puelchana*), l'huître plate du Chili (*Ostrea chilensis*), l'huître plate australienne (*Ostrea angasi*), l'huître asiatique (*Ostrea denselammellosa*) et l'huître de Suminoe (*Crassostrea ariakensis*) / infection with *Bonamia ostreae* for European flat oyster (*Ostrea edulis*), Australian mud oyster (*O. angasi*), Argentinean flat oyster (*O. puelchana*), Chilean flat oyster (*O. chilensis*), Asiatic oyster (*O. denselammellosa*) and Suminoe oyster (*Crassostrea ariakensis*) ;
- infection à *Marteilia refringens* pour l'huître plate européenne (*Ostrea edulis*), l'huître plate d'Argentine (*Ostrea puelchana*), l'huître plate du Chili (*Ostrea chilensis*), l'huître plate australienne (*Ostrea angasi*), l'huître asiatique (*Ostrea denselammellosa*), l'huître naine (*Ostrea stentina*), les moules (*Mytilus* sp.), le couteau-gaine (*Solen marginatus*), la galinette (*Chamelea gallina*), la moule pygmée noire (*Xenostrobus securis*) / infection with *Marteilia refringens* for European flat oyster (*Ostrea edulis*), Australian mud oyster (*Ostrea angasi*), Argentinean oyster (*Ostrea puelchana*), Chilean flat oyster (*Ostrea chilensis*), mussels (*Mytilus* sp.), Asiatic oyster (*O. denselammellosa*), oyster (*Ostrea stentina*), clam (*Solen marginatus*), clam (*Chamelea gallina*), mussel (*Xenostrobus securis*) ;

Les ormeaux (*Haliotis* sp.) ont été éviscérés et décoquillés / Abalone (*Haliotis* sp.) have been eviscerated and shelled-off

2. Pour les denrées ayant été soumises à un traitement thermique/Cooked processed products

- soit elles ont été cuites, pasteurisées, séchées selon un procédé mécanique ou stérilisées selon le traitement thermique prévu par le code de l'OIE selon l'agent pathogène, l'espèce et le statut sanitaire du pays, de la zone ou du compartiment d'origine concernés / either they have been cooked, pasteurized, mechanically dried or sterilized according to the thermal treatment provided by the Aquatic Animal Health Code of the OIE according to the disease agent, the species and the health status of the country, area or compartment of origin concerned ;

Les huîtres *Pinctada* sp. et *Pteria* sp. ont été stérilisées par la chaleur, c'est-à-dire exposées à une température de 121°C pendant au moins 3,6 minutes ou à une combinaison de température et de temps équivalents au traitement précité, et être présentées en conditionnement hermétique, quel que soit leur pays de provenance / *Pinctada* sp. et *Pteria* sp. oyster sterilized, i.e. have undergone a heat treatment at 121°C for at least 3.6 minutes or any time / temperature equivalent, and have been hermetically sealed, whatever the sanitary statute of the country of origin.

- soit elles se présentent sous la forme de conserves dont la conservation est assurée par un conditionnement en récipient étanche aux liquides, aux gaz et aux micro-organismes à toute température inférieure à 55°C et par un traitement par la chaleur ayant pour but de détruire ou d'inhiber totalement les enzymes ainsi que les micro-organismes à l'état normal ou sporulés et leurs toxines dont la présence et la prolifération pourraient altérer les produits / either presented in cans or preserved packages which conservation is done by a package tight to liquids, gaz and micro-organisms at every temperatures under 55°C and by a heat treatment which is undergone so as to destroy or totally inhibit enzymes, vegetative or sporulated micro-organisms and their toxins which presence or growth could adulterate the products.

Fait à _____ le _____ (on) Done at _____ _____ (signature du vétérinaire officiel) (Signature of official health officer)	Cachet officiel/Seal
(1) Numéros de tarif des douanes/Customs codes: notamment : 0302 ; 0303 ; 0304 ; ex 0305 ; ex 0306 ; ex 0307 ; ex 05119 ; ex 1603 ; ex 1604 ; ex 1605 ; ex 1902 ; ex 210390 ; ex 2104 ; 2301 ; ex 230990. (2) Le cas échéant/Optional (3) Indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol/Name of the vessel or the flight (4) Rayer la mention inutile/Assign as appropriate	